

sant, du protecteur des vieillards, de l'homme dont la vertu est la voie, et la morale la richesse; aussi puissé-je obtenir l'amour des Brâhmanes, des vaches, de Djanârdana et de sa suite!

44. Mâitrêya dit : Pendant que le roi parlait ainsi, les Pitris, les Dévas et les Brâhmanes vertueux le louèrent, la joie dans le cœur, avec des paroles d'assentiment.

45. Elle est bien vraie, [dirent-ils,] cette maxime du Vêda, qu'un fils assure à son père la possession du ciel, puisque le méchant Vêna lui-même, mis à mort par la malédiction des Brâhmanes, a pu cependant traverser les Ténèbres [infernales].

46. Hiranyakaçipu lui-même, que son mépris pour Bhagavat avait condamné aux Ténèbres, dut à la puissance de Prahrâda son fils de pouvoir y échapper.

47. O roi, fils d'un brave guerrier, puisses-tu vivre d'aussi longues années que la terre! toi qui as tant de dévotion pour Atchyuta, l'unique soutien de tous les mondes.

48. O toi, dont la gloire est pure! la protection que tu nous accordes aujourd'hui nous assure celle de Mukunda, puisque tu proclames la renommée de Vichnu, le Dieu ami des Brâhmanes, le plus glorieux de tous les êtres.

49. Il n'est pas étonnant, Seigneur, que tu gouvernes ainsi tes sujets; l'amour du peuple est une vertu naturelle aux âmes magnanimes et sensibles à la pitié.

50. Tu nous as procuré aujourd'hui le moyen de traverser le séjour des Ténèbres, au moment où nous errions, l'esprit égaré par les œuvres qu'on nomme le Destin.

51. Adoration au grand Purucha, à celui en qui la Bonté est à son comble, et qui pénétrant de sa splendeur le Brâhmane et le Kchat-triya, soutient tout cet univers!

FIN DU VINGT ET UNIÈME CHAPITRE, AYANT POUR TITRE :

DISCOURS DE PRĪTHU,

DE L'HISTOIRE DE PRĪTHU, AU QUATRIÈME LIVRE DU GRAND PURÂNA,

LE BIENHEUREUX BHÂGAVATA,

RECUEIL INSPIRÉ PAR BRAHMÂ ET COMPOSÉ PAR VYÂSA.